

প্রতিদিন চীনা ভাষা 每日汉语



孟加拉语 01



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

01

প্রতিদিন চীনা ভাষা
每日汉语

中国国际广播出版社

《每日汉语》编辑委员会

主 编：王庚年 许 琳

副 主 编：尹 力 马箭飞

执行主编：李 萍 王刚建 杨 磊 何劲草
安晓宇 于 宽 林少文 高世军

编 委：孙文正 杨滨源 李培春 童拉格
张雯雯 关 锐 牛道斌 孙景立

编 务：莫志伟 刘根芹 刘双燕 王瑞芬



目录 / সূচীপত্র

第一课 打招呼

পাঠ ১ সম্ভাষণ 1

第二课 感谢与道歉

পাঠ ২ ধন্যবাদ ও দুঃখিত 10

第三课 祝你生日快乐

পাঠ ৩ শুভ জন্মদিন 20

第四课 告别

পাঠ ৪ বিদায় 32

第五课 求助

পাঠ ৫ সাহায্য চাওয়া 44

第六课 约会

পাঠ ৬ অভিসার 56

第七课 打电话

পাঠ ৭ টেলিফোন করা 68

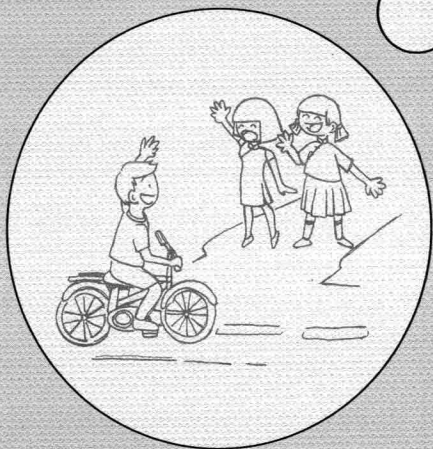


目录 / সূচীপত্র

- 第八课 谈论他人
পাঠ ৮ অন্যদের নিয়ে আলোচনা..... 80
- 第九课 谈论心情
পাঠ ৯ মানসিক অবস্থা নিয়ে আলোচনা..... 93
- 第十课 谈工作
পাঠ ১০ চাকরি নিয়ে আলোচনা..... 103
- 第十一课 谈爱好
পাঠ ১১ সখ সম্পর্কিত আলোচনা..... 115
- 第十二课 在快餐厅
পাঠ ১২ ফাস্ট-ফুড রেস্টুরেন্ট..... 128
- 第十三课 在中餐厅
পাঠ ১৩ চীনা রেস্টুরায়..... 142
- 第十四课 吃自助餐
পাঠ ১৪ বুফে খাওয়া..... 157

第一课 打招呼

পাঠ ১ সম্ভাষণ



ক: প্রিয় শ্রোতাবন্ধুরা, আপনাদের সবাইকে ‘প্রতিদিন চীনা ভাষা’ শেখার আসর শোনার জন্য স্বাগত জানাই। আজ থেকে আমি শুয়েই ফেই ফেই আপনাদের জন্য চীনা ভাষা শেখার একটি নতুন অনুষ্ঠান পরিবেশন করবো। আমার সঙ্গে থাকবেন।

খ: আমি আবাম ছালাউদ্দিন। আমি চীনে প্রায় দুই বছর আছি। কিন্তু পরিতাপের বিষয় আমার চীনা ভাষার মান এখনো প্রাথমিক পর্যায়ে আছে। ফলে আমি শ্রোতাদের প্রায় সমান এবং আমি প্রথম থেকেই চীনা ভাষা শিখবো।

ক: আমরা ‘প্রতিদিন চীনা ভাষা’ অনুষ্ঠানে আপনাদেরকে মৌলিক চীনা ভাষা শেখাবো।

খ: আপনি বলুন, চীনা ভাষা শিখলে সর্বপ্রথমে কী কী শেখা উচিত?

ক: অবশ্যই চীনা ভাষায় কীভাবে সম্ভাষণ করার কথা শেখা উচিত।

খ: এখন আমরা আজকে শেখার প্রধান বাক্যগুলো শুনবো।



今日关键 আজকের মূল বাক্য

Nǐ hǎo.

你好。 তুমি ভালো আছো?

Ni jiào shén me míng zì?

你叫什么名字? তোমার নাম কি?

Zhè shì wǒ de míng piàn.

这是我的名片。এটা আমার বিজনেস কার্ড।

Hǎo jiǔ bú jiàn.

好久不见。অনেক দিন দেখা হয় নি।

ক: চীনা ভাষায় সম্ভাষণ জানানোর নানা পদ্ধতি আছে।

你好 সবচেয়ে বেশি ব্যবহার হয়।

খ: 你好。

ক: 你 মানে তুমি। 好 মানে ভাল। 你好 মানে তুমি ভালো আছো? আপনি যে কোন সময় যে কোন স্থানে অন্যজনকে বলতে পারেন 你好।

খ: আপনি অপরিচিত বা পরিচিত লোককে 你好 বলতে পারেন।

ক: আপনি জানেন কী? যদি কেউ আপনাকে 你好 বলেন, তাহলে আপনাকে কী বলতে হবে?

খ: আমি একটু চিন্তা করি। ইংরেজীর মত যখন আমি 'হাই' বলি, তখন আপনিও একই উত্তর দিতে পারেন। চীনা ভাষাও তাই নাকি?

ক: ঠিক বলেছেন। উত্তর খুব সহজ। আপনি শুধু তাকেও 你好 বললেই চলবে। আমার সঙ্গে বলুন 你好।

খ: 你好。

ক: আমরা এখন কথোপকথন শুনবো।

对话一 প্রথম কথোপকথন

ক: 你好。 তুমি ভালো আছো?

খ: 你好。 তুমি ভালো আছো?

ক: 您好。 আপনি ভালো আছেন?

খ: 您好。 আপনি ভালো আছেন?

খ: সম্ভাষণ বিনিময়ের পর আমি হয়তো তার নাম জানতে চাইবো। আমি কী ভাবে জিজ্ঞেস করতে পারি?

ক: আপনি বলতে পারেন 你叫什么名字?

对话二 দ্বিতীয় কথোপকথন

ক: 你叫什么名字? তোমার নাম কি?

খ: 我叫王龙。 আমার নাম ওয়াং লোং।

ক: 你叫什么名字? তোমার নাম কি?

খ: 刘陆。 লিউ লু।

ক: এ দুটি বাক্যের পার্থক্য বুঝতে পেরেছেন?

খ: আমি মনে করি, উত্তরের মধ্যে পার্থক্য রয়েছে।

যদি কোন ব্যক্তি আপনাকে প্রশ্ন করেন, আপনার নাম কি? তাহলে আপনি উত্তরে বলবেন, 我叫阿爾 নিজে'র নাম অথবা সরাসরি নিজে'র নাম বলতে পারেন।

ক: বুদ্ধিমান। আপনি ঠিক বলেছেন। উত্তর খুব সহজ। আমরা এখন অনুশীলন করি। 你叫什么名字?

খ: 你叫什么名字?

ক: চীনের মানুষ প্রথম বার সাক্ষাতের সময় সাধারণত পরস্পরের বিজনেস কার্ড বিনিময় করেন। প্রতিপক্ষকে বিজনেস কার্ড দেয়ার সময় আপনি বলতে পারেন 这是我的名片।

খ: 这是我的名片。名片 mane বিজনেস কার্ড।

ক: 这 mane এটা।

খ: 这是我的名片 mane এটা আমার বিজনেস কার্ড।

ক: এখন আমরা আরেকটি বাক্য শেখাবো। যদি আপনি ও আপনার বন্ধুর মধ্যে অনেক দিন দেখা না হয়ে থাকে, তাহলে চীনা ভাষায় বলবেন 好久不见। 好久 mane দীর্ঘ সময়। 不 mane না। 见 mane দেখা।

খ: খুব সহজ। আপনার সঙ্গে অনেক দিন দেখা হয় নি।

ক: ঠিক বলেছেন। চীনা ভাষায় আমরা বলি 好久
不见।

খ: এখন আমরা তৃতীয় কথোপকথন শুনবো।

对话三 তৃতীয় কথোপকথন

ক: 这是我的名片。 এটা আমার বিজনেস কার্ড।

খ: 谢谢。 ধন্যবাদ।

ক: 好久不见。你好吗? অনেক দিন দেখা হয়
নি। তুমি ভালো আছো?

খ: 挺好的。谢谢。 খুব ভালো। ধন্যবাদ।

ক: এটা হল আজকের শেষ কথোপকথন। সব
কথোপকথন শোনার আগে আমরা আজকের মূল
বাক্যগুলো আবার পর্যালোচনা করি। 你好 মানে
তুমি ভালো আছো?

খ: 你好。

ক: তোমার নাম কি? 你叫什么名字?

খ: 你叫什么名字?

ক: আমরা অন্য ব্যক্তির সঙ্গে বিজনেস কার্ড
বিনিময়ের সময় বলি 这是我的名片।

খ: 这是我的名片。

ক: অনেক দিন দেখা হয় নি এর চীনা ভাষা হচ্ছে 好
久不见।

খ: 好久不见。

ক: এখন আমরা সম্পূর্ণ কথোপকথন শুনবো।



完整对话 সম্পূর্ণ কথোপকথন

对话一 প্রথম কথোপকথন

ক: 你好。 তুমি ভালো আছো?

খ: 你好。 তুমি ভালো আছো?

ক: 您好。 আপনি ভালো আছেন?

খ: 您好。 আপনি ভালো আছেন?

对话二 দ্বিতীয় কথোপকথন

ক: 你叫什么名字? তোমার নাম কি?

খ: 我叫王龙。 আমার নাম ওয়াং লোং।

ক: 你叫什么名字? তোমার নাম কি?

খ: 刘陆。 লিউ লু।

对话三 তৃতীয় কথোপকথন

ক: 这是我的名片。 এটা আমার বিজনেস কার্ড।

খ: 谢谢。 ধন্যবাদ।

ক: 好久不见。 你还好吗? অনেক দিন দেখা হয়
নি। তুমি ভালো আছো?

খ: 挺好的。谢谢。খুব ভালো। ধন্যবাদ।



চীনের সংস্কৃতির কথা

আপনি হয়তো লক্ষ্য করেছেন, কেউ সম্ভাষণ জানানোর সময় বলেন 您好। সমবয়সী বা সমান মর্যাদার লোককে শুভেচ্ছা জানানোর সময় বলা হয় 你好। সিনিয়র বা সম্মানিত অতিথিকে বলা হয় 您好। 您 মানে আপনি। 您好 আরো আনুষ্ঠানিক। এ কথা অন্য লোকের প্রতি শ্রদ্ধা প্রদর্শন করে।

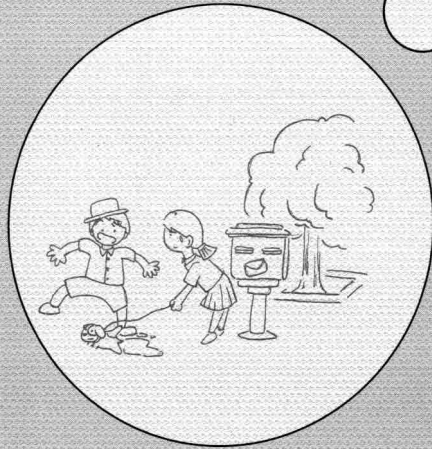
খ: আজকের অনুষ্ঠানে আমরা অনেক বিষয় শিখেছি।
ক: ঠিক বলেছেন। ‘প্রতিদিন চীনা ভাষা’ শেখার আসর আজ এ পর্যন্তই। অনুষ্ঠান শেষে আমি একটি ছোট পরীক্ষা নেব। ‘অনেক দিন দেখা হল না’ এ বাক্যের চীনা ভাষা কী? আপনি নিশ্চয়ই পাঠের মধ্যে এর উত্তর জেনেছেন। তাহলে দেরি না করে ইমেল করে উত্তর দিন। আমাদের ইমেল ঠিকানা হল ben@cri.com.cn। আমাদের ওয়েবসাইটের ঠিকানা হলো bengali.cri.cn। আমাদের ওয়েবসাইট খুললে আপনি এ অনুষ্ঠান

সম্পর্কে বিস্তারিত তথ্য পেয়ে যাবেন। প্রিয় বন্ধুরা,
এতক্ষণ আমাদের সঙ্গে থেকে অনুষ্ঠানটি শোনার
জন্য ধন্যবাদ। আবার কথা হবে।



第二课 感谢与道歉

পাঠ ২ ধন্যবাদ ও দুঃখিত



ক: আপনারা সবাই ভালো আছেন? প্রতিদিন চীনা ভাষা শেখার আসরে আপনাদের সবাইকে স্বাগত জানাচ্ছি আমি শুয়েই ফেই ফেই।

খ: আমি আবাম ছালাউদ্দিন।

ক: গত অনুষ্ঠানে আমরা সম্ভাষণ সংক্রান্ত কিছু চীনা বাক্য শিখিয়েছি। তাহলে এখন কয়েকটি গুরুত্বপূর্ণ বাক্য নিয়ে আলোচনা করবো।

খ: এটি খুব ভালো প্রস্তাব। ঠিক আছে, আমরা তাহলে এখন গতবারের কথোপকথন শুনবো।

ক: আচ্ছা।



完整对话 সম্পূর্ণ কথোপকথন

对话一 প্রথম কথোপকথন

ক: 你好。তুমি ভালো আছো?

খ: 你好。তুমি ভালো আছো?

ক: 您好。আপনি ভালো আছেন?

খ: 您好。আপনি ভালো আছেন?

对话二 দ্বিতীয় কথোপকথন

ক: 你叫什么名字? তোমার নাম কি?

খ: 我叫王龙。আমার নাম ওয়াং লোং।

ক: 你叫什么名字? তোমার নাম কি?

খ: 刘陆。লিউ লু।

对话三 তৃতীয় কথোপকথন

ক: 这是我的名片。 এটা আমার বিজনেস কার্ড।

খ: 谢谢。 ধন্যবাদ।

ক: 好久不见。 你好吗? অনেক দিন দেখা হয় নি। তুমি ভালো আছো?

খ: 挺好的。 谢谢。 খুব ভালো। ধন্যবাদ।

ক: আমাদের পর্যালোচনা আজকের মতো এখানেই শেষ হল। গত পাঠে আমরা সম্ভাষণের কিছু সংলাপ শিখেছি। যেমন আসসালামু আলাইকুম ও নমস্কারের পরিবর্তে চীনা ভাষায় আমরা বলি 你好।

খ: 你好。

ক: আপনার নাম কি চীনা ভাষা হল 你叫什么名字?

খ: 你叫什么名字?

ক: অনেক দিন দেখি নি চীনা ভাষায় কীভাবে বলতে হয়?

খ: 好久不见。

ক: ঠিক আছে। এটি ছিল গত পাঠে আমাদের একটি ছোট পরীক্ষা। দেখি আপনি ঠিক বলেন কি না? অনেক দিন দেখি নি এর চীনা ভাষা হল 好久不见।